



Prot. Nr. 11.5/ 21.02/ 673836

Bozen/Bolzano, - 2. Dez. 2011

Bearbeitet von/redatto da:

**Manfred Röggl**

Tel: 0471/41 2507

Manfred.Roeggla@provinz.bz.it

Comunicazione telematica  
Telematische Mitteilung

**AN ALLE FIRMEN**

**A TUTTE LE DITTE**

**Kode der Ausschreibung: "EV-Tech.  
Ausrüstung Tunnel Leifers – 92/2011"**

Bauvorhaben: Lieferung und Montage der betriebstechnischen Ausrüstung für den Tunnel Leifers, einschließlich der dazugehörigen Tunnelportale, Notausgänge samt Portal und Lüftungsstollen mit Lüftungsschacht. Das Eingriffsgebiet befindet sich in der Gemeinde Leifers und die Arbeiten gehören zu den Bauarbeiten der neuen Umfahrung SS 12 des Wohngebietes von Leifers.

**Mitteilung Richtigstellung**

**Codice della gara: "EV-Tech. Ausrüstung  
Tunnel Leifers – 92/2011"**

Opera: Fornitura e montaggio, nonché messa in esercizio degli impianti tecnici della Galleria di Laives, incluso le corrispondenti zone dei portali, le vie di fuga con i portali ed il cunicolo di ventilazione con il pozzo. La zona d'intervento è situata nel comune di Laives e i lavori fanno parte della realizzazione della Variante SS 12 dell'abitato di Laives.

**Comunicazione rettifica**

In der im Betreff genannten Vergabe wurde ein Fehler betreffend folgende Position im Inhalt des Leistungsverzeichnisses (Langtext) und der Unterlage „Qualitätsbewertung“ festgestellt.

**Seite 3**

**Position Nr. 98.03.02.01.A\*:**

Bei der Pos. n. 98.03.02.01.A\* (Seite 3) des Qualitätsfaszikel werden folgende Richtigstellungen eingefügt:

- bei Punkt "2) Lichtstrom " wird die wesentlichen Voraussetzung "mindestens 5300 Lumen" mit "mindestens 80lm/W" richtiggestellt;

- die wesentlichen Voraussetzungen der Punkte "3) Kontrastgütefaktor" und "4) Leuchtgehäuse " werden aus dem Faszikel gestrichen.

Die richtiggestellte Seite des Faszikels wird als Anlage übermittelt und ist im Qualitätsfaszikel an Stelle der ursprünglichen Seite für die Pos. n. 98.03.02.01.A\* (Seite 3) einzufügen.

Daher wird die genannte Position gänzlich durch

Per la gara di cui in oggetto è stato accertato un errore in merito alla seguente voce dell'elenco delle prestazioni (testo esteso) e fascicolo valutazione della qualità:

**Pagina 3**

**pos. n. 98.03.02.01.A\*:**

Alla Pos. n. 98.03.02.01.A\* (pagina 3) del fascicolo qualità si rettifica quanto segue:

- al punto "2) Flusso luminoso" si rettifica il requisito essenziale di "min. 5300 Lumen" con "min. 80lm/W";

- i requisiti essenziali ai punti "3) Fattore di qualità del contrasto" e "4) Corpo illuminante" vengono cancellati dal Fascicolo.

La pagina rettificata del fascicolo è inoltrata come allegato e va inserita nel Fascicolo qualità al posto della pagina originaria con Pos. n. 98.03.02.01.A\* (pagina 3).

La predetta voce viene sostituita integralmente con



den beiliegenden Text ersetzt.

Unser Amt macht darauf aufmerksam, dass das gegenständliche Fax, bei sonstigem Ausschluss aus der Vergabe, zur Annahme unterschrieben und den Unterlagen für die Vergabe, welche bei der Angebotsabgabe vorgelegt werden, beigelegt werden muss.

il testo allegato.

Lo scrivente ufficio fa presente, che il presente fax deve essere allegato a pena di esclusione, alla documentazione di gara firmato per accettazione da presentarsi in sede di offerta.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Dr. Georg Tengler

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. Tengler', written over a faint horizontal line.